



ଶ୍ରୀକୃତ୍ୟାମନ୍ଦିର ପାଇଁ ଏହାମାତ୍ରମାତ୍ର

ଲ୍ଲିପ୍‌ଅ ଡେଟାଇପ୍ (ଫିଲେକ୍‌ଟି)
 ଫେଲ୍ ଫେଲ ଗ୍ରାମ୍‌ଡ୍ୟୁ (ଡ୍ୱାରେଟି)
 ଗ୍ରେନ୍‌ର୍ବୀପ୍‌ ଡ୍ସ୍‌ପାର୍ସିଶ୍‌ବୀ (ଫଳୀ)
 ଲ୍ରେଷ୍‌ଗାରେ (୧୦. ଗାର୍ଭ. ଲମ୍ବ) (ଫୌଣ୍‌ହାତ୍)
 ଲ୍ଲାର୍‌ଟେ ଗ୍ରୂଏର୍‌କେ (ଫର୍ମିଳ)
 ଲ୍ଲାର୍‌ଟେ ହାତ୍. ଗାର୍ଟର୍‌ଟ୍ରେପ୍‌ (ପାର୍ଟିଜନ୍‌ହାତ୍)
 ଫେଲ୍‌ଫେଲ ଫଲାମ୍ (ଫିଲାମ୍)
 ଏ. ଫେଲ୍‌ଫେଲ ଲାକ୍‌ଟ୍ରେନ୍ (ଫୋଲାକ୍‌ଟ୍ରେନ୍)
 ଲାକ୍‌ଟ୍ରେ ଟେନ ଲ୍ରେକ (ଫୋଲାକ୍‌ଟ୍ରେନ୍)
 ଟେନ୍‌କେଟେ ଅବେନ୍‌ଯାର୍କ ଲେଟ୍‌ନ୍‌କ (ଫୈଲାକ୍‌ଟ୍ରେନ୍)
 ହାଙ୍‌ଗ୍ରେନ୍‌ଟ୍ ଟନ୍ (ଫୋଲାର୍‌ଟର୍ମି)
 ହା. ଲୀ. ଏଟରାକ୍‌ଲୁକ୍‌କ୍‌ର୍‌ (ଫୈଲେରେଟେସ)
 ହାଙ୍‌ଗ୍ରେନ୍‌ଟ୍ ଲୀଯନ୍ (ଫୋର୍‌ଗ୍ରେନ୍‌ଟ୍ରେନ୍)
 କର୍‌ପ୍ରେଣ୍‌କ ଗଲାକ୍ ଚାର୍ଟର୍‌ମାଇଟ୍ (ଫୈଲେପ୍‌ର୍ଲେଙ୍‌କାର୍ଟ୍)
 ଲ୍ଲାର୍‌ଟେ ଗ୍ରେନ୍‌ଟ୍ (ଏଜାରେଟି)
 ଲାକ୍‌ଟ୍ରେନ୍‌ଟେ କେର୍‌ମିଶନ୍‌ଲୀଯନ୍ (ଫୈଲୀନ୍‌କାର୍ଟ୍)
 କର୍‌ପ୍ରେନ୍ ଗାର୍ବର୍‌ମେଏ (ଗାର୍ଲେଟେକି)
 ହାଙ୍‌ଗ୍ରେନ୍ ଲେନ୍‌ଲୀ (ଫୈଲେକ୍‌ଟ୍ରେନ୍)
 କେଲ୍‌କ୍‌ଟ୍ରେ ଲେନ୍‌ଲୀ ‘ଗାର୍ଲେଗ୍‌ର୍‌ଦ୍ରେ’ (ଲ୍ଲାକ୍‌ଟ୍ରେନ୍‌ହାତ୍)
 ଜେଟେ ଲ୍ଲାକ୍ (ଲ୍ଲାକ୍‌ଟର୍ମି)
 ଲ୍ଲାର୍‌ଟେ ଲୀ. ଲମ୍ବ (ଲ୍ଲାକ୍‌ଟର୍ମି)
 ହାବୀନ୍ ହାବୀନ୍‌କେଲାକ୍ (ଫୈଲୀନ୍‌କାର୍ଟ୍)
 ହାଙ୍‌ଗ୍ରେନ୍ ଏଇ. ଲ୍ଲାର୍‌ଟ୍ରେନ୍ (ଝାଟାନ୍‌କାର୍ଟ୍)
 ଲେନ୍‌ଲୀ ଏନ୍‌କ୍ଲାର୍‌କ୍‌ର୍‌ମାଇଟ୍ (ଫୈଲୀନ୍‌କାର୍ଟ୍)

ਲੋਗੀਂਡਾਈਕਿਊਲੀਅਰ ਟੇਨਸ਼ਨਾਈਅਰ ਸ਼ੁਦਤੇ ਧਨਵਾਦ ਜੁਲਾਈ, ਪਾਲ

ବେଳେ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ ॥

RSVP : 011-23386626 / 27 / 28

Website : <http://www.sahitya-akademi.gov.in>

SAHITYA AKADEMI

cordially invites you to the presentation of its

TRANSLATION PRIZE 2015

at 4.30 p.m. on Thursday, 4 August 2016

at Maharaja Chandra Kirti Auditorium

Department of Art & Culture

Government of Manipur, Imphal, Manipur

PROGRAMME

Invocation

Welcome Address : K. Sreenivasarao

Secretary, Sahitya Akademi

Presidential Address : Vishwanath Prasad Tiwari

President, Sahitya Akademi

PRESENTATION OF PRIZES

Address by Chief Guest : Raghuveer Chaudhari

Eminent Gujarati writer & Fellow, Sahitya Akademi

Concluding Remarks : Chandrashekhar Kambar

Vice-President, Sahitya Akademi

Followed by presentation of Krishnamayee Meera Dance Ballet by Nalini and Kamalini

TEA : 3.30 p.m.

Friday, 5 August 2016

Prize-winning translators share their creative experiences

at 10.00 a.m.

at Maharaja Chandra Kirti Auditorium

Impthal Manipur

Chandrashekhar Kambar

presides

TRANSLATION PRIZE WINNERS

Suren Talukder (Assamese)
Mau Das Gupta (Bengali)
Dhanshiri Swargiary (Bodo)
Chhatrapal (J.P. Saraf) (Dogri)
Susheela Punitha (English)
Sharifa K. Vijliwala (Gujarati)
Damodar Khadse (Hindi)
Na. Damodara Shetty (Kannada)
Rattan Lal Shant (Kashmiri)
Jaymala Narayan Danait (Konkani)
Devendra Jha (Maithili)
K.C. Ajaya Kumar (Malayalam)
N. Khagendra Singh (Manipuri)
Balwant Vasant Jeurkar (Marathi)
Shankar Pradhan (Nepali)
Sakuntala Baliarsingh (Odia)
Balbir Parwana (Punjabi)
Madan Saini (Rajasthani)
Tarashankar Sharma 'Pandeya' (Sanskrit)
Tala Tadu (Santhali)
Sarita D. Sharma (Sindhi)
Gowri Kirubanandan (Tamil)
L.R. Swamy (Telugu)
Suhail Ahmad Farooqi (Urdu)

Sahitya Akademi's Book Exhibition-cum-Sale
4-6 August 2016 from 10.00 a.m. to 6.00 p.m.

RSVP : 011-23386626 / 27 / 28

Website : <http://www.sahitya-akademi.gov.in>



ଲୋକ୍ସୂର ପ୍ରାଚୀନତା

ଲୋକ୍ସୂର ଯେତେ ହେଉଥିଲା, ଏହାରେ ଲୋକ୍ସୂର, ଫୋଲ୍ ୨, ୧୦୧୯ ମୁହଁ
ଦୂଷଣିନୀରେ ଗାନ୍ଧୀ ୨, ୩୦ ୩୪ ମୁହଁ କ୍ଷୁଣ୍ଣ ପ୍ରାଚୀନତାରେ ଗାନ୍ଧୀର,
୧୦୧୯ ମୁହଁ କ୍ଷୁଣ୍ଣ ପ୍ରାଚୀନତାରେ ଗାନ୍ଧୀରେ ପ୍ରାଚୀନତାରେ,
ଜାହାଙ୍ଗ ମହାନ୍ତିରାମ ଟେଲ୍, କାର୍ତ୍ତିକାର ଟେଲ୍ ପାଇଁ ଟେଲ୍,
ଜାହାଙ୍ଗ ମହାନ୍ତିରାମ କାର୍ତ୍ତିକାର ଗାନ୍ଧୀରେ ପ୍ରାଚୀନତାରେ
ପ୍ରାଚୀନତାରେ ଗାନ୍ଧୀରେ ପ୍ରାଚୀନତାରେ ॥

ପ୍ରାଚୀନ

ପ୍ରାଚୀନ

ପ୍ରାଚୀନ ପ୍ରାଚୀନ : ଶ୍ରୀ. ଲୋକ୍ସୂର ପ୍ରାଚୀନ

ଲୋକ୍ସୂର, ଲୋକ୍ସୂର ପ୍ରାଚୀନ

ପ୍ରାଚୀନ ପ୍ରାଚୀନ ପ୍ରାଚୀନ : ଗାନ୍ଧୀରେ ଗାନ୍ଧୀରେ ପ୍ରାଚୀନ
ଗାନ୍ଧୀରେ, ଲୋକ୍ସୂର ପ୍ରାଚୀନ

ପ୍ରାଚୀନ ପ୍ରାଚୀନ

ପ୍ରାଚୀନ ପ୍ରାଚୀନ ପ୍ରାଚୀନ : ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ

ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ

ପ୍ରାଚୀନ ପ୍ରାଚୀନ ପ୍ରାଚୀନ : ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ

ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ

ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ

ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ

ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ

ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ

ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ

ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ

ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ

ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ

ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ ପାଣ୍ଡିତ